



Naše mise

„Kdekoli a kdykoli ve službě demokracii, lidským právům a občanské společnosti.“

## Společné aktivity

### DEMAS, Východní partnerství a kontakty mezi lidmi

DEMAS ve spolupráci s členskou organizací AMO, Forem občanské společnosti zemí Východního partnerství, Ministerstvem zahraničních věcí ČR, Evropskou komisí a Evropskou službou pro vnější akce uspořádal setkání čtvrté pracovní skupiny – Kontakty mezi lidmi – Fóra občanské společnosti zemí Východního part-

nerství. Setkání se uskutečnilo v pátek 2. března 2012 v předvečer summitu ministrů zahraničních věcí V4, baltských zemí, zemí VP a dánského předsednictví, kteří se nad tématem Východního partnerství sešli v pondělí 5. března. Hlavními diskutovanými otázkami pátečního setkání byly překážky a výzvy v kontaktech mezi lidmi a jejich možná řešení. V rámci čtyř pracovních skupin (mládež, vzdělání, výzkum a kultura; cíle a programy VP v nové finanční perspektivě EU po roce 2014; právní rámec

spolupráce EU a VP; překážky mobility a liberalizace víz) byla vypracována doporučení. Tato doporučení byla oficiálně předána ministrům u příležitosti jejich pondělního setkání.

Ministerstvo zahraničních věcí České republiky [informovalo](#) o této události na svých webových stránkách. Doporučení, která byla ministrům předána, jsou k přečtení [zde](#), a celé studie najdete na webu DEMAS v sekci „[k přečtení / analýzy a publikace](#)“.

## Aktivity jednotlivých členů

### Agora Central Europe

#### Česko-gruzínská spolupráce na místní úrovni

Agora CE realizovala v Gruzii projekt s názvem *Podpora česko-gruzínské spolupráce na úrovni místní správy* podpořený grantem ČRA.

Záměrem projektu bylo zjistit potřeby gruzínských obcí a poskytnout gruzínským zastupitelům a úředníkům podporu českých partnerů tak, jak se jí v přístupovém období dostávalo českým obcím z Nizozemí a dalších partnerských zemí. Projekt usiloval o zprostředkování českých zkušeností s transformací gruzínským zastupitelům a vytvoření partnerských vazeb mezi českými a gruzínskými

municipalitami tak, aby mohly být realizovány společné projekty.

Projekt byl zahájen analýzou potřeb místní veřejné správy v Gruzii. Výstupem výzkumu byla identifikace témat, na která se zaměřila navazující konference. Konference se uskutečnila v říjnu 2011 v Tbilisi a měla za cíl představit příklady fungování veřejné správy v zemích EU a hlavně přístupy, které jsou v demokratických zemích využívány, a to ve vztahu k identifikovaným problémům, se kterými se gruzínské municipalities setkávají. V rámci této části projektu byl zprostředkován přímý kontakt mezi představiteli české a gruzínské místní správy a umožněn přenos know-how z transformačního procesu v ČR do Gruzie. Konference se účastnila desetičlenná skupina starostů z ČR, z gruzínské strany se účastnili zástupci



Foto: přestávka mezi dvěma workshopy, v pozadí Tbilisi

deseti municipalit. Mezi cíli konference bylo nejen navázání kontaktů a přenos zkušeností, ale i vytvoření platformy pro případnou další spolupráci či zakládání oficiálních partnerství mezi českými a gruzínskými městy. Konference proběhla v hotelu Old Tbilisi a zahájil ji velvyslanec ČR v Gruzii, pan Jestřáb.

Na konferenci navázala výměna informací – čeští starostové posílali do Gruzie slíbené materiály a podklady. Agora CE bude usilovat o to, aby spolupráce municipalit dále pokračovala.

### Člověk v tísni

#### Homo Homini ocenil práci podzemní sítě syrských lékařů

Cenu Homo Homini za rok 2011 udělila společnost Člověk v tísni podzemní síti syrských lékařů a zdravotníků známé jako *Doctors Coordinate of Damascus*. Lékaři získali toto lidskoprávní



Foto: s gruzínskými partnery před hotelem, kde se konala konference

ocenění za mimořádnou odvahu a nasazení, s nimiž v bezprostředním ohrožení vlastních životů pomáhají civilistům raněným při brutálních represích syrského režimu. Ocenění osobně převzal jeden z koordinátorů syrských lékařů na zahájení mezinárodního filmového festivalu o lidských právech Jeden svět 6. března 2012.

„Pomoc, kterou syrští lékaři za mimořádně nebezpečných podmínek poskytují lidem, kteří by bez ní často zůstali v ohrožení života, je pro nás vyjádřením výjimečné lidské zodpovědnosti, odvahy, solidarity a nezákladnějších hodnot, na nichž lidská práva stojí,“ shrnul důvody ocenění syrských lékařů ředitel společnosti Člověk v tísni. V širším smyslu je cena určena všem zdravotníkům, kteří v současné době v Sýrii ošetřují raněné, kterým v oficiálních nemocnicích hrozí zatčení nebo smrt.

„Nemocnice pročešávají syrské bezpečnostní jednotky a svědci popisují řadu případů, kdy byli pacienti pouhých pár hodin po závažném chirurgickém zákroku odpojeni od dýchacích přístrojů a odvezeni z postelí do vězení. V některých případech zemřeli přímo v autě při převozu,“ popisuje situaci Marek Svoboda, ředitel Centra pro lidská práva a demokracii společnosti Člověk v tísni.

V této situaci se někteří lékaři a další zdravotnický personál rozhodli ošetřovat raněné doma či v improvizovaných polních nemocnicích. Postupně založily další skupiny, z nichž nejvýraznější je právě *Doctors Coordinate of Damascus*. Ta začala působit na předměstí Damasku v opuštěné místnosti s velmi omezeným vybavením, ale s přibývajícím raněnými se jí podařilo sehnat více zdravotnického materiálu. Člověk v tísni proto začal podnikat kroky k poskytnutí přímé pomoci syrským zdravotnickým skupinám.

Ocenění Homo Homini bylo tradičně předáno při zahájení festivalu dokumentárních filmů



Foto: ocenění Homo Homini na zahájení festivalu Jeden svět (autor: Festival Jeden svět)

o lidských právech Jeden svět 6. března 2012 v Pražské křižovatce. Převzal ji jeden z koordinátorů sítě syrských lékařů.

## Výročí Černého kubánského jara

Připomínková akce Černého kubánského jara se uskutečnila nově formou koncertu 14. března na Náměstí Míru v Praze. Koncert propojil české DIY (*Do It Yourself*) hudební interprety a kubánskou nezávislou kulturní scénu, jejíž představitelé tvoří na úplně stejném principu. Nezávislou kubánskou tvorbou bylo osloveno velké množství mladých lidí. Stěžejním tématem akce bylo upozornění na současné poměry na Kubě s propojením zvýšení povědomí o zajímavém trendu současné Kuby: o nezávislém umění, jež oslovuje mladé lidi bez zájmu o vyvanulou politiku. Nabízí únikový východ ze stereotypního světa zajišťování obtížně dosažitelných základních životních potřeb a otevírá nové, tvůrčí horizonty.

Čeští umělci, kteří se vlastním způsobem vymezují proti zaběhlému modelu umělecké tvorby, byli osloveni, aby vystoupili na happeningu upozorňujícím na nový kvas v kubánské společnosti.

Akce s podobným záměrem proběhla také o den později, 15. března, v Hradci Králové. Spolupořadatelem akce byla Českobratrská církev evangelická, cílová skupina byla spíše z řad věřících lidí. Tradiční pochod s bílými deštníky byl následován promítáním dokumentu představujícího mladé zástupce kubánské opozice, kteří se rozhodli čelit bezpečnostním komplikacím a vymezit se proti ztuhlému systému vlastní aktivitou. Následovala debata a svědectví bývalého českého chargé d'affaires na Kubě Milana Jakobce. K dokreslení celkové atmosféry přispěla výstava černobílých, velmi expresivních fotografií dokumentujících pouť svatého Lazara v Havaně, která se koná každoročně v prosinci a je vyjádřením touhy místních po uzdravení, jak fyzickém, tak duševním.

## EUROPEUM

### Akční den Východního partnerství

Institut pro evropskou politiku EUROPEUM ve spolupráci s Evropským fórem studentů/AEGEE uspořádal 15. března 2012 v Evropském domě Akční den Východního partnerství. Akce byla především zaměřena na zástupce neziskových organizací, kteří se Východním partnerstvím zabývají.

Konferenci zahájil Jan Michal, vedoucí Zastoupení Evropské komise v České republice,

představil Východní partnerství, historii, cíle a současnou situaci. Marie Peřinová, projektová koordinátorka Open Society Fund, seznámila posluchače s programem „East-East: Partnership Beyond Borders“, který umožňuje širokou škálu možností spolupráce se státy Východního partnerství v rámci neziskového sektoru. Po přestávce představila Petra Nakládalová, projektová koordinátorka České národní agentury Mládež, program Mládež v akci a možnosti financování projektů pro mládež ve spolupráci s mládeží ze zemí Východního partnerství institucemi EU. Poslední panel se zabýval vývojem občanské společnosti v zemích Východního partnerství. Daryna Skryl, PR Manažerka Evropského fóra studentů/AEGEE představila projekt Východního partnerství, který AEGEE zahájil pro mladé lidi. Jeff Lovitt, ředitel PASOSu, zdůraznil důležitost zjednodušení vízového režimu za účelem navýšení spolupráce mezi státy EU a státy Východního partnerství. Poslední vystupující Janka Adamová, manažerka Mezinárodní akademie pro diakonii a sociální činnost, představila úspěšné projekty, ve kterých byli zapojeni mladí lidé ze zemí Východního partnerství. Půldenní konference pomohla účastníkům nejen seznámit se s programem Východního partnerství, ale přiblížila jim i další možnosti financování a spolupráce s těmito partnerskými zeměmi.



Foto: panel třetího bloku věnovaný mládeži

## Publikace

### Policy Brief

Lucia Najšlová: [3 Steps for the Visegrad 4 in the Middle East and North Africa: 'Go Beyond '89; Pool your Resources and Engage Turkey'](#)

Tento Policy Brief se zabývá postojem Visegrádské skupiny k událostem arabského jara. Podle Lucie Najšlové V4 nevyužila dané situace a nedokázala přijít se společným úsilím formovat politiku EU k této oblasti. Chtějí-li se státy V4 stát relevantními hráči v EU, měli by spolupracovat a přispět k evropské politice vůči Blízkému východu a severní Africe. Tento Policy Brief nastiňuje možnosti, které před V4 v této oblasti v současnosti leží.

## Nadace Forum 2000

### Odkaz Václava Havla

Zakladatel Nadace Forum 2000 a bývalý prezident Václav Havel byl celoživotním bojovníkem za lidskou svobodu a důstojnost a také hluboce přemýšlivým člověkem, kterého trápila netečnost naší civilizace k vlastní budoucnosti. Jeho odkazem zůstane důraz na význam svobody a demokracie pro úspěšný rozvoj společnosti, trvání na univerzalitě lidských práv a důraz na nezbytnost morálního základu veškerého lidského konání. Cílem Nadace Forum 2000 je pokračovat v činnosti, která vychází z tohoto odkazu.

Začátkem roku 2012 iniciativa Společná starost vydala stanovisko věnované Václavu Havlovi, který byl členem tohoto uskupení. Iniciativa se zavázala pokračovat v jeho díle a apelovala na celou společnost, aby se inspirovala jeho myšlenkami. „*Toto je pravděpodobně klíčové poselství, které Václav Havel zanechal našemu světu: aktivní celosvětové svědomí. Každý z nás nese odpovědnost za naši civilizaci, nemůžeme se obracet zády a zavírat oči, když je potlačována svoboda. Havel nás naučil, že jelikož si všichni užíváme výhody globalizace, musíme také usilovat o to, aby náš svět byl svobodnější, bezpečnější, spravedlivější, více ekologicky udržitelné a demokratičtější místo pro všechny.*“ Výzvu podepsali všichni aktivní členové iniciativy, mezi nimiž jsou princ El Hassan bin Talal, Jeho Svatost dalajlama, Karel Schwarzenberg a Desmond Tutu, a její plné znění v anglickém jazyce naleznete [zde](#).



Foto: Václav Havel na konferenci Forum 2000 v říjnu 2011.

K činnosti a odkazu Václava Havla se vyjádřilo také mnoho bývalých delegátů konferencí Forum 2000 a dalších významných osobností, mimo jiné [Jeho Svatost dalajlama](#), představitelka barmské opozice [Aun Schan Su Ťij](#), spoluzakladatel Fora 2000 [Yohei Sasakawa](#), izraelský prezident [Šimon Peres](#) a [mnoho dalších](#).

### Setkání Yohei Sasakawy s Aun Schan Su Ťij

V prosinci 2011 navštívil Yohei Sasakawa, spoluzakladatel Nadace Forum 2000 a předseda japonské Nadace Nippon, Barmu, aby se setkal

s představitelkou demokratické opozice Aun Schan Su Ťij. Během setkání jí předal osobní dopis od Václava Havla, který vyjádřil podporu jejímu úsilí a také poděkování za příspěvek, jež zaslala na loňskou konferenci Forum 2000 prostřednictvím videonahrávky. Setkání se uskutečnilo v Rangúnu den po smrti Václava Havla.

Od svého založení Nadace Forum 2000 podporuje nenásilný boj Aun Schan Su Ťij za demokracii a lidská práva v Barmě a Václav Havel ji každoročně zval na konferenci Forum 2000, které se však zatím nikdy nemohla osobně zúčastnit. V loňském roce se podařilo, aby se alespoň virtuálně do konference zapojila a prostřednictvím videonahrávky se podělila o svůj názor a zkušenosti týkající se vztahu demokracie a právního státu. Ve svém příspěvku Su Ťij mimo jiné řekla: „*Už je to několik let, co jsme se vydali na cestu k demokracii. Sice jsme ještě nedošli k cíli, ale blížíme se k němu a posiluje nás podpora přátel, jako jste vy. Proto chci ještě jednou poděkovat vám všem a požádat vás, abyste zůstali po našem boku a pomohli nám pokračovat v našem úsilí a na oplátku my budeme vždy připraveni postavit se po bok těm, kteří sami bojují za právo těšit se ze základních lidských práv a demokratických institucí v právním státě.*“ Celý text projevu naleznete [zde](#).

### 13. veletrh neziskovek NGO Market 2012

Veletrh neziskovek se stal oblíbenou akcí, kde se setkávají nejrůznější témata, myšlenky, nápady, ale především lidé. Nadace Forum 2000 jej letos uskuteční ve spolupráci s Městskou částí Praha 6 v pátek 11. května 2012 opět v Národní technické knihovně v Praze a přilehlém venkovním prostoru. Vstup pro návštěvníky je volný.

Veletrh bude zahájen již v 9 hodin, a to pracovní částí určenou zástupcům neziskových organizací a firem. Na programu budou tradiční vzdělávací semináře, doplněné novinkou nazvanou „Dobrý obchod“. Je to rychlá a efektivní možnost, jak navázat nové kontakty a nalézt vhodného partnera pro své aktivity. Neziskové organizace zde nabízejí firmám možnost stát se partnerem zajímavého projektu, poznat nové prostředí, pomoci tam, kde je třeba, ale také možnost uspořádat teambuilding či nejrůznější další aktivity. Na druhé straně firmy nabízejí materiál, know-how, dobrovolnickou práci nebo jakoukoli jinou vhodnou nefinanční pomoc.

Od 11 hodin bude NGO Market otevřen široké veřejnosti a své aktivity představí téměř 200 vystavovatelů. Veletrh tradičně doplní pestrý doprovodný program s workshopy, praktickými ukázkami činnosti neziskovek, hudbou, dobrovolnickou burzou, možnostmi vyzkoušet si ne-

tradiční sportovní disciplíny a také projekcí dokumentárních filmů s tematikou občanské společnosti.

Evropský rok 2012 je věnován tématu aktivního stárnutí a solidarity mezi generacemi, proto toto téma doplní celkový program veletrhu. Část programu bude tedy nejen o starších lidech, ale především pro ně. Dozví se, jak mohou pomoci jako dobrovolníci a co jim taková práce může přinést, jaké praktické služby a projekty jim neziskové organizace aktuálně nabízejí, ale také co zajímavého se děje v jejich okolí. Bližší informace o veletrhu a doprovodných akcích naleznete na [www.ngomarket.cz](http://www.ngomarket.cz).



Foto: Jedním z hlavních témat NGO Marketu 2012 bude aktivní stárnutí

## Transitions TOL

### Past events

#### TOL Translation Team Releases Kyrgyz Localization for Skype

A team of 15 volunteers in Kyrgyzstan has released a Kyrgyz translation for Skype. The file, which plugs into the Skype program, allows users to interface in Kyrgyz.

The team was led by Ilya Lukash, an alumnus of the TOL 2011 Training the Trainers program in Prague. Since its release, the project has been featured on countless blogs and Internet portals, including [kloop.kg](http://kloop.kg), [internews.kg](http://internews.kg), and [limon.kg](http://limon.kg), which is one of the 10 most popular sites in the country. On the first day alone, the Skype translation had 120 downloads.

Not a group to rest on its laurels, the team has already begun working on its next project, a localization of Mozilla Firefox into the Kyrgyz language, which it expects to finish in a month. The team also plans to tackle Kyrgyz versions of WordPress and GIMP, an open-source alternative to Photoshop. The translation of various online tools and software into Central Asia's local languages is part of a two-year project to promote the use of Internet media and multimedia techniques to produce content that represents a real alternative to the govern-

ment-dominated information flow. The project is supported by the [UN Democracy Fund](#).

### Technology and Political Accountability

Earlier this month, TOL Executive Director Jeremy Druker participated in the Point conference, a [three-day meetup](#) on social media and political accountability in Sarajevo. The conference took place from 16–18 February and featured 30 speakers covering five main issues: monitoring governments and advocacy; the openness of governments and public records; elections and the electoral process; education, information, and training; and mobilization and organization. The event was organized by Sarajevo-based civic association [Zašto ne](#) (Why Not) in cooperation with [CRTA](#) from Serbia, [Metamorphosis](#) from Macedonia, and other organizations from around the region. Jeremy [spoke](#) about the [Newstrust.net](#) website and how to identify and share good journalism. With support from IREX and NED, TOL is localizing Newstrust for Azerbaijan. A representative of MediaPoint, TOL's partner NGO in Moldova, was also present at the event and [spoke](#) about the success of their team's project [Alerte.md](#), a map-based platform for citizens to report social problems in Chisinau.

### Current projects

[Azerbaijan and Moldova](#): Promoting the use of new media and social media among journalists, civil society organizations, and young people.

[Serbia](#): Training journalists to cover issues related to the environment.

[Central Asia](#): Promoting the use of Internet media and new media techniques to produce, promote, and distribute new forms of content.

[Russia](#): Improving the quality of environmental investigative journalism while increasing the impact of the environmental movement in Russia.

[Education Reporting](#): Using distance learning courses, workshops, and other resources to improve reporting on education-related topics.

[Roma Multimedia Training](#): Training Roma and majority community journalists in multimedia story-telling, with a special focus on Roma issues.

## Tiráž

Činnost DEMAS je určována nezávisle a výhradně členskými organizacemi, nevyjadřuje žádné politické či ideologické postoje nebo zájmy jakékoli instituce.

První číslo Zpravodaje DEMAS vychází v březnu 2012

DEMAS  
Asociace pro podporu  
demokracie a lidských práv  
Pohořelec 6  
118 00 Praha 1

[info@demas.cz](mailto:info@demas.cz) / [www.demas.cz](http://www.demas.cz)  
IČO: 75156539 / DIČ: CZ75156539

*Správní rada:*  
Vladimír Bartovic, Jakub Klepal,  
Ondřej Krutílek, Jeff Lovitt,  
Maria Staszkiwicz (předsedkyně),  
Marek Svoboda

*Výkonná ředitelka:*  
Sabina Dvořáková

*Členské organizace DEMAS:*  
Agora Central Europe  
Ano pro Evropu  
Asociace pro mezinárodní otázky  
Centrum pro komunitní práci  
Centrum pro studium demokracie a kultury  
Člověk v tísni  
Europeum  
Nadace Forum 2000  
Občanské Bělorusko  
PASOS  
Respekt institut  
Transitions

*Vydání tohoto čísla bylo umožněno díky finanční podpoře Ministerstva zahraničních věcí České republiky.*

©DEMAS – Asociace pro podporu demokracie a lidských práv, 2012

**TRANSITION**  
Ministry of Foreign Affairs of the Czech Republic

**NED** National Endowment  
for Democracy  
Supporting freedom around the world